

# Ciudad de Garden Grove

## Departamento de Obras Públicas

Presentación sobre el estudio de tarifas de agua  
Sesión del Estudio del Concejo, 26 septiembre del 2017



# ¿Por qué estamos aquí?

- “La **misión de la ciudad de Garden Grove** es aportar dirección responsable y servicios de calidad mientras fomentamos la seguridad, armonía cultural y enriquecimiento vital.”
- La **visión de la ciudad de Garden Grove** es ser una ciudad segura y atractiva, con una economía dinámica y un público informado e interesado. Somos una comunidad diversa que promueve nuestros atributos y preserva nuestro carácter residencial.
- “Le **meta de la Sección de Servicios de Agua** es de suministrar suficiente agua segura a los residentes de la Ciudad al precio más bajo posible.”

# La presentación de esta noche

## 1. Préstamo Inter-City

2. Alternativas para la estructura tarifaria
3. Muestras de cuentas de agua
4. Descuento para mayores de bajos ingresos
5. Compromiso público
6. Siguietes pasos
7. Petición de información al Concejo



# Préstamo *Inter-City*: Repaso

- Antes de comenzar los pagos anuales, se aplicó un cargo retroactivo único por previos daños a las calles
- Este cargo retroactivo se llama el “Préstamo Inter-City”
  - El saldo pendiente es ~\$13.4 millones
  - La tasa de interés es 6.5%
- Actualmente: pagos de sólo intereses
- 8/22/17 Pregunta de la sesión del estudio: ¿qué pasa si la tasa de interés se cambia a una tasa de interés “competitiva”?



# Préstamo *Inter-City*:

## El efecto de una tasa de interés competitiva

- Actual:
  - Tasa de interés de 6.5%
- Tasa de interés competitiva:
  - Costo de la deuda para un préstamo de 20 años para el servicio de agua ~5%
  - Tasa de interés competitiva = 5%
  - Pago de intereses ~\$650,000 anualmente
- Borrador de la propuesta tarifaria:  
tasa de interés de 5%, reembolso de 20 años



# La presentación de esta noche

1. Préstamo Inter-City
- 2. Alternativas para la estructura tarifaria**
3. Muestras de cuentas de agua
4. Descuento para mayores de bajos ingresos
5. Compromiso público
6. Siguietes pasos
7. Petición de información al Concejo



# Alternativas para la estructura tarifaria: Cuestiones claves para considerar

- Cargos fijos, cargos mínimos y cargos para mejoras capitales
- Cargos por el agua: Dos alternativas
  - Dos niveles
  - Tres niveles



# Cargos fijos propuestos

- Incluye un cargo mínimo y un cargo para mejoras capitales
- Una transición durante cinco años
  - 25% de los ingresos totales para el año fiscal (AF) 21/22
  - Menos riesgo financiero para el servicio público de agua
  - Propone descuento para mayores de bajos ingresos

# Propuestos cargos mínimos

## Cada dos meses

Tamaño del medidor	Cargo actual	Propuestos cargos mínimos				
		AF 17/18	AF 18/19	AF 19/20	AF 20/21	AF 21/22
5/8 x 3/4"	\$12.74	\$17.84	\$27.64	\$29.07	\$31.31	\$33.15
1"	\$33.99	\$38.24	\$46.39	\$47.57	\$49.44	\$50.97
1-1/2"	\$65.82	\$69.53	\$76.66	\$77.70	\$79.34	\$80.67
2"	\$99.79	\$103.92	\$111.85	\$113.01	\$114.83	\$116.31
3"	\$165.62	\$177.05	\$199.01	\$202.21	\$207.24	\$211.36
4"	\$229.32	\$251.56	\$294.26	\$300.49	\$310.27	\$318.28
6"	\$524.45	\$547.16	\$590.76	\$597.12	\$607.11	\$615.29

# Propuestos cargos para mejoras capitales

## Cada dos meses

Tamaño del medidor	Cargo actual	Propuestos cargos para mejoras capitales cada dos meses				
		AF 17/18	AF 18/19	AF 19/20	AF 20/21	AF 21/22
5/8 x 3/4"	\$1.47	\$3.00	\$4.00	\$5.00	\$6.00	\$7.00
1"	\$2.07	\$7.50	\$10.00	\$12.50	\$15.00	\$17.50
1-1/2"	\$2.64	\$15.00	\$20.00	\$25.00	\$30.00	\$35.00
2"	\$4.27	\$24.00	\$32.00	\$40.00	\$48.00	\$56.00
3"	\$16.29	\$48.00	\$64.00	\$80.00	\$96.00	\$112.00
4"	\$20.60	\$75.00	\$100.00	\$125.00	\$150.00	\$175.00
6"	\$30.90	\$150.00	\$200.00	\$250.00	\$300.00	\$350.00

# Cargos por agua: Alternativa con dos niveles

Cómo se calcularon los costos (\$/cien pies cúbicos o pcc)

Nivel 1	Costo del agua subterránea de origen local; 75% del agua usada
Nivel 2	Costo del agua importada; 25% del agua usada

# Cargo por agua: Alternativa con tres niveles

Cómo se calcularon los costos (\$/pcc)

Nivel 1	Costo del agua subterránea de origen local; 65% del agua usada
Nivel 2	Promedio del costo de agua subterránea de origen local y el agua importada; 20% del agua usada
Nivel 3	Costo del agua importada; 15% del agua usada

# Cargos por agua con el plan de dos niveles comparado con el de tres niveles

## Pros y contras

- Dos niveles
  - Fácil de administrar
  - Sencillo de explicar a los clientes
    - Nivel 1 = Agua de origen local
    - Nivel 2 = Agua importada
  - Los niveles están justificados por los costos

# Cargos por agua con el plan de dos niveles comparado con el de tres niveles

## Pros y contras

- Tres niveles
  - Una transición de precios más gradual
  - Puede confundir a los clientes
    - Nivel 1 = Agua de origen local
    - Nivel 2 = Promedio del costo de agua de origen local y el agua importada
    - Nivel 3 = Agua importada
    - Difícil de explicar el significado del Nivel 2
  - Los niveles están justificados por los costos

# Propuestos cargos por agua Alternativa con dos niveles

## Cargo por la entrega de agua en la alternativa de dos niveles, \$/pcc

	AF 17/18	AF 18/19	AF 19/20	AF 20/21	AF 21/22
Nivel 1: Cargo por agua, excluye el "traspaso"	\$2.95	\$2.95	\$2.92	\$2.88	\$2.83
Nivel 1: "Traspaso" estimado		\$0.07	\$0.15	\$0.20	\$0.29
Nivel 2: Cargo por agua, excluye el "traspaso"	\$3.64	\$4.04	\$4.13	\$4.27	\$4.38
Nivel 2: "Traspaso" estimado		\$0.08	\$0.17	\$0.25	\$0.28

# Cien pies cúbicos (pcc) propuestos en cada nivel Alternativa con dos niveles

- Propuestos pcc máximos en el Nivel 1 por cada periodo de facturación de dos meses
- Cada pcc encima del máximo del Nivel 1 se cobrará al precio del Nivel 2

Tamaño del medidor	Nivel 1, pcc máximos
5/8 x 3/4"	33
1"	83
1-1/2"	165
2"	264
3"	528
4"	825
6"	1650

# Propuestos cargos por agua

## Alternativa con tres niveles

Cargo por la entrega de agua en la alternativa de tres niveles, \$/pcc

	AF 17/18	AF 18/19	AF 19/20	AF 20/21	AF 21/22
Nivel 1: Cargo por agua, excluye el "traspaso"	\$2.95	\$2.94	\$2.91	\$2.87	\$2.84
Nivel 1: "Traspaso" estimado		\$0.07	\$0.15	\$0.20	\$0.29
Nivel 2: Cargo por agua, excluye el "traspaso"	\$3.38	\$3.63	\$3.62	\$3.61	\$3.61
Nivel 2: "Traspaso" estimado		\$0.08	\$0.16	\$0.23	\$0.29
Nivel 3: Cargo por agua, excluye el "traspaso"	\$3.55	\$4.00	\$4.07	\$4.26	\$4.39
Nivel 3: "Traspaso" estimado		0.08	\$0.17	\$0.25	\$0.28

# Propuestos cien pies cúbicos (pcc) incluidos en cada nivel

## Alternativa de tres niveles

- Propuestos pcc máximos en el Nivel 1 y el Nivel 2, por cada periodo de facturación de dos meses
- Cada pcc encima del máximo del Nivel 2 se cobrará al precio del Nivel 3

Tamaño del medidor	Máximo pcc, Nivel 1	Máximo pcc, Nivel 2
5/8 x 3/4"	25	51
1"	63	128
1-1/2"	125	255
2"	200	408
3"	400	816
4"	625	1275
6"	1250	2550

# La presentación de esta noche

1. Préstamo Inter-City
2. Alternativas para la estructura tarifaria
- 3. Muestras de cuentas de agua**
4. Descuento para mayores de bajos ingresos
5. Compromiso público
6. Siguietes pasos
7. Petición de información al Concejo



# Comparación de cuentas de agua: Residencia unifamiliar típica

Una sola familia, 30 pcc de agua usada cada dos meses

## Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$106.31	\$109.34	\$120.14	\$121.67	\$123.71	\$125.05	\$18.74
<i>% de cambio</i>	2.9%	9.9%	1.3%	1.7%	1.1%	17.6%

## Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$106.31	\$111.49	\$123.29	\$124.92	\$127.11	\$129.20	\$22.89
<i>% de cambio</i>	4.9%	10.6%	1.3%	1.8%	1.6%	21.5%

- Las cantidades no incluyen futuros "traspasos" en el costo del agua



# Comparación de cuentas de agua: Residencia unifamiliar con uso elevado

Una sola familia, 60 pcc de agua usada cada dos meses

## Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$200.33	\$216.47	\$238.07	\$241.94	\$247.64	\$251.80	\$51.47
<i>% de cambio</i>	8.1%	10.0%	1.6%	2.4%	1.7%	25.7%

## Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$200.33	\$214.42	\$235.52	\$237.57	\$241.26	\$244.52	\$44.19
<i>% de cambio</i>	7.0%	9.8%	0.9%	1.6%	1.4%	22.1%

- Las cantidades no incluyen futuros "traspasos" en el costo del agua



# Comparación de cuentas de agua: Residencia unifamiliar, 7 pcc cada dos meses

## Una sola familia, 7 pcc de agua usada cada dos meses

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$35.70	\$41.49	\$52.29	\$54.51	\$57.47	\$59.96	\$24.26
<i>% de cambio</i>	16.2%	26.0%	4.2%	5.4%	4.3%	68.0%

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$35.70	\$41.49	\$52.22	\$54.44	\$57.40	\$60.03	\$24.33
<i>% de cambio</i>	16.2%	25.9%	4.3%	5.4%	4.6%	68.2%

- Las cantidades no incluyen futuros “traspasos” en el costo del agua



# Comparación de cuentas de agua: Edificio con 50 apartamentos, 3" medidor

## Edificio multifamiliar con 50 apartamentos, 12 pcc/mes por unidad

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$4,107.43	\$4,228.73	\$4,535.49	\$4,599.33	\$4,693.32	\$4,760.96	\$653.53
% de cambio	3.0%	7.3%	1.4%	2.0%	1.4%	15.9%

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$4,107.43	\$4,174.33	\$4,485.09	\$4,515.01	\$4,588.84	\$4,646.88	\$539.45
% de cambio	1.6%	7.4%	0.7%	1.6%	1.3%	13.1%

- Las cantidades no incluyen futuros "traspasos" en el costo del agua



# Comparación de cuentas de agua: Edificio comercial, 2" medidor

## Edificio comercial, 500 pcc de agua usada cada dos meses

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$1,698.68	\$1,765.76	\$1,876.09	\$1,898.57	\$1,930.87	\$1,953.11	\$254.43
% de cambio	3.9%	6.2%	1.2%	1.7%	1.2%	15.0%

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$1,698.68	\$1,747.56	\$1,854.89	\$1,862.41	\$1,879.63	\$1,895.07	\$196.39
% de cambio	2.9%	6.1%	0.4%	0.9%	0.8%	11.6%

- Las cantidades no incluyen futuros "traspasos" en el costo del agua



# Comparación de cuentas de agua: Escuela preparatoria, 6" medidor

## Escuela preparatoria, 4,500 pcc de agua usada cada dos meses

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$15,469.97	\$15,938.66	\$17,172.26	\$17,435.62	\$17,828.61	\$18,117.79	\$2,647.82
% de cambio	3.0%	7.7%	1.5%	2.3%	1.6%	17.1%

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$15,469.97	\$15,701.16	\$16,984.76	\$17,127.12	\$17,494.61	\$17,768.79	\$2,298.82
% de cambio	1.5%	8.2%	0.8%	2.1%	1.6%	14.9%

- Las cantidades no incluyen futuros "traspasos" en el costo del agua

# Comparación de cuentas de agua: Gran industria, 6" medidor

## Gran industria, 17,700 pcc de agua usada cada dos meses

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$59,425.97	\$63,986.66	\$70,500.26	\$71,951.62	\$74,192.61	\$75,933.79	\$16,507.82
% de cambio	7.7%	10.2%	2.1%	3.1%	2.3%	27.8%

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$59,425.97	\$62,561.16	\$69,784.76	\$70,851.12	\$73,726.61	\$75,716.79	\$16,290.82
% de cambio	5.3%	11.5%	1.5%	4.1%	2.7%	27.4%

- Las cantidades no incluyen futuros "traspasos" en el costo del agua



# Comparación de cuentas de agua: Hotel grande, 6" medidor

## Hotel grande 6,200 pcc de agua usada cada dos meses

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de dos niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$21,130.97	\$22,126.66	\$24,040.26	\$24,456.62	\$25,087.61	\$25,563.79	\$4,432.82
% de cambio	4.7%	8.6%	1.7%	2.6%	1.9%	21.0%

### Alternativa con creciente tarifa escalonada por bloques de tres niveles

<i>Actual</i>	1/1/2018	1/1/2019	1/1/2020	1/1/2021	1/1/2022	Acumulativo % de aumento
\$21,130.97	\$21,736.16	\$23,784.76	\$24,046.12	\$24,736.61	\$25,231.79	\$4,100.82
% de cambio	2.9%	9.4%	1.1%	2.9%	2.0%	19.4%

- Las cantidades no incluyen futuros "traspasos" en el costo del agua



# La presentación de esta noche

1. Préstamo Inter-City
2. Alternativas para la estructura tarifaria
3. Muestras de cuentas de agua
- 4. Descuento para mayores de bajos ingresos**
5. Compromiso público
6. Siguietes pasos
7. Petición de información al Concejo



# Propuesto descuento para mayores de bajos ingresos

- Requisitos propuestos:
  - Residente que vive en la dirección facturada
  - Tiene 65 años o más
  - Reúne los requisitos para el programa CARE de SCE
- ¿Por qué mayores de bajos recursos?
  - 33,000 de los 44,000 clientes de SCE de Garden Grove reúnen los requisitos para CARE

# Descuento para mayores de bajos ingresos

## Implementación propuesta

- Usar los ingresos sin tasa del servicio de agua
  - Calculado en \$350,000 anualmente por cargos a pagos tardíos
- Al principio ofrece descuento de \$2/mes, (\$4/periodo de facturación)
- Analizar durante el primer año:
  - Cuántos clientes se inscriben
  - Si se puede aumentar el descuento en años subsecuentes

# La presentación de esta noche

1. Préstamo Inter-City
2. Alternativas para la estructura tarifaria
3. Muestras de cuentas de agua
4. Descuento para mayores de bajos ingresos
- 5. Compromiso público**
6. Siguietes pasos
7. Petición de información al Concejo



# Compromiso público

- Taller para el público
- Línea de asistencia para el estudio de tarifas
- Contacto con los clientes más impactados
- Contacto con los máximos usuarios de agua
- Sitio de Web / Hojas de información incluidas con la cuenta de agua
- Presentación a grupos comunitarios
- Seguimiento del proceso de la Proposición 218

# La presentación de esta noche

1. Préstamo Inter-City
2. Alternativas para la estructura tarifaria
3. Muestras de cuentas de agua
4. Descuento para mayores de bajos ingresos
5. Compromiso público
- 6. Siguietes pasos**
7. Petición de información al Concejo



# Próximos pasos:

- Basados en los comentarios recibidos esta noche
  - Hacer los cambios apropiados
- Compromiso público
- Modificaciones en el software del sistema de facturación
- Empezar el proceso de la Proposición 218, si es apropiado
- Preparar un programa basado en los comentarios recibidos en el Concejo esta noche

# La presentación de esta noche

1. Préstamo Inter-City
2. Alternativas para la estructura tarifaria
3. Muestras de cuentas de agua
4. Descuento para mayores de bajos ingresos
5. Compromiso público
6. Siguietes pasos
- 7. Petición de información al Concejo**



# Petición de información al Concejo:

- Cargo por agua de dos niveles o tres
- Tasa de interés del préstamo "Inter-City"

# ¿Opiniones, preguntas, comentarios?

Gracias por su tiempo.

